In Recital

## Casey Peden, soprano

accompanied by

**Carmen Falconer, piano**

**Wednesday, Janyary 24, 1996 at 8:00 pm**

Convocation Hall, Arts Building

**Department of Music**
**University of Alberta**

**Program**

Maliconia, Ninfa gentile
Ma rendi pur contento — Vincenzo Bellini (1801-1835)

Exsultate, jubilate, KV 165 — Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

**Intermission**

Verbum caro factum est, SWV 314 — Heinrich Schütz (1585-1672)
(Duet)

**Karen Zwartjes, soprano**

From **Semele** (1743) — George Frideric Handel (1685-1759)
'No, no, I'll take no less'

From **Magnificat** — Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Quia respexit

From **Cantata 21** — Johann Sebastian Bach
Seufzer, Thränen, Kummer, Noth

**Alison Cassis, oboe**

This recital is presented in partial fulfilment of the requirements for the Bachelor of Music degree for Ms Peden.

Ms Peden is a recipient of the Beryl Barns Memorial Awards (Undergraduate) and the Richard Eaton Singers Scholarship in Voice.

## Translations

**Malinconia, Ninfa gentile - Melancholy, gentle spirit**
Melancholy gentle spirit,
I dedicate my life to you;
he who would your pleasures slight
was not born for pleasures true.

For streams and mountains I did pray;
the gods will hear my prayer at last,
and I content, shall never stray
beyond yon stream, yon mountain pass.

**Ma rendi pur contento - But first make the heart of my beloved happy**
But first make the heart
of my beloved happy
and I forgive, you, love
if mine is not.

I fear her alarms
more than my own,
for I live more in her
than I live in myself.

**Exsultate, jubilate - Exult and rejoice**
Exult and rejoice, you blessed souls.
singing joyful songs; in reply to your singing
the heavens sing together with me.
Exult and rejoice, etc.

Friendly daylight shines, clouds and storms
have fled: an unhoped-for calm has dawned
for the just. All was shrouded in the darkness
of night: rise up in gladness, all you who
lived until now in fear, and joyfully present
handfuls of lilies to the shining dawn.

O you crowns of virgins, grant us peace,
You console the sorrows of the sighing heart.

Alleluia.

**Quia respexit - For he has regarded the low estate**
For he has regarded the low estate
of his handmaid:
behold, for from this time,
may I be called blessed.

**Seufzer, Thränen, Kummer, Noth - Sighing, weeping, sorrow, need**
Sighs, tears, grief, distress,
nervously watching,
fear and death
gnaw at my anguised heart,
I feel misery, pain.

department of
Music